



THÀNH LẬP 21/10/2019
Cha **GIOAN NGUYỄN VŨ VIỆT**
Chánh xứ

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

HOLY MARTYRS OF VIETNAM PARISH

4000 43rd Street N, Saint Petersburg FL 33714 - Tel: 727 397 7906
<http://www.cttdvnfl.org> * <https://www.facebook.com/tdvnfl> * Email: office@cttdvnfl.org

CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN, NĂM C | 16/11/2025

Lời Chúa Chúa Nhật / Word on Sunday November 16th, 2025 | Lk 21: 17-18



*Vì danh Thầy, anh em sẽ
bị mọi người thù ghét.
Nhưng dù một sợi tóc trên
đầu anh em cũng không bị
mất đâu.*

*You will be hated by
all because of my name.
But not a hair of your head will perish.*

SUY NIỆM

Nếu tôi làm việc thiện, tôi phục vụ, tôi tôn thờ Chúa mà bị người ta nói xấu, bị loại trừ và bắt bớ.... tại sao tôi lại phản ứng tức giận, bỏ cuộc và đau xót?! Có phải vì tôi chưa thấm Lời Chúa?!

"If I do good works, serve, and worship God but end up being spoken ill of, rejected, and persecuted... why do I react with anger, discouragement, and sorrow? Is it because I have not yet let the Word penetrate my heart?"

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Thứ Hai - Thứ Sáu: 6:00PM
Thứ Năm: 7:30AM & 6:00PM
Thứ Bảy: Thánh Lễ CN: 6:00PM
CHÚA NHẬT
Lễ I: 7:30AM
Lễ II: 9:30AM (Vietnamese & English)

**Các Thánh lễ trọng buộc
trong tuần:** 7:30AM & 7:00PM

GIỜ SINH HOẠT THIẾU NHI

Thiếu Nhi Thánh Thể: 11:00-12:15
Việt Ngữ: 12:15 - 1:15pm
Giáo lý: 1:15 - 2:30pm

CHẦU THÁNH THỂ



Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30PM-6:00PM
Thứ Năm: 8:00AM-6:00PM
(Mùa hè nghỉ)
Thứ Sáu: 8:00AM-8:30PM
(Mùa hè nghỉ)

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30PM-6:00PM
Thứ Sáu: 6:30PM - 8:30PM



**CHÚA NHẬT 33 THƯỜNG NIÊN, NĂM C -
16/11/2025**

Cầu Nguyện & Suy Niệm
CHA CHÍNH XỨ



NGÀY TẬN THẾ

Lạy Chúa Giêsu,
Chúa báo trước cho con
có ngày đời con sẽ chấm dứt ở dương thế.
Nhưng sao con mãi xây dựng thế trần.
Con miệt mài vun đắp danh, lợi, thú,
bị cuốn vào vòng xoáy của tiền tài.
Sống cho mình, quên mất anh em,
ngại dấn thân, chia sẻ tình phục vụ.
Ngày ấy đến, con mong đợi hay trốn chạy?
Ấn nơi nào cho dấu được Thánh Nhan?
Xin giúp con khiêm tốn quay trở lại,
phục vụ Người, chuẩn bị cho tương lai.

KINH LẠY LINH HỒN CHÚA GIÊSU

Lạy linh hồn Chúa Kitô, xin thánh hóa con.
Lạy xác thánh Chúa Kitô, xin cứu độ con.
Lạy Máu Thánh Chúa Kitô, xin làm cho con say mến.
Lạy nước bởi nường long Chúa Kitô, xin tẩy rửa con.
Lạy sự thương khó Chúa Kitô, xin thêm sức cho con.
Lạy Chúa Giêsu nhân ái, xin nhận lời con.
Xin giấu ẩn con trong các vết thương Chúa.
Xin cho con đừng bao giờ lìa xa Chúa.
Xin gìn giữ con khỏi kẻ thù tinh quái.
Đến giờ lâm tử, xin Chúa gọi con,
và cho con đến cùng Chúa, để con được cùng
các thánh ca tụng Chúa muôn đời. Amen.



**“Ôi! Máu Châu Báu
Cực Thánh Chúa Giêsu,
xin thanh tẩy và
thánh hóa
các linh mục
của Chúa” (3 lần)**

CỬA LỄ DÂNG CHỨA

- **THÁNH LỄ CN 9/11/2025: \$5,824.00**
- **ÂN NHÂN: \$1,000.00** (AC Hiệp Hương)
- **GÓP PHẦN TRUYỀN GIÁO ĐH Tôn Vinh CTTĐVN**
- Phong Bì 10 tuần - **TUẦN 9: \$4,836.00** |
87 GD tham gia (12 vô danh)
- Số Gia đình đã tham gia đóng góp trong 9 tuần qua: **232 + 19 vô danh**
- §Phong Bì 10 tuần: **\$32,595.00**
- §Quảng cáo: **\$7,000.00** và
- §Đồng Hành: **\$28,000.00**
- => TỔNG CỘNG: \$67,595.00**

Cám ơn Giúp Bảo Lựt Miền Trung

Cha xứ đã chuyển \$6,100 cho hai Nhà Dòng tại Huế để giúp các Sơ bị thiệt hại nặng nề trong những cơn bão vừa qua.

(1) Dòng Con Đức Mẹ Đi Viếng: \$4,100.00 (Anh Chị Thành Ánh: 1,000.00 và những ân nhân)

(2) Dòng Con Đức Mẹ Vô Nhiễm: 2,000.00 (Chị My Khong – International Flee Market)

Xin Chúa chúc lành cho lòng quảng đại của quý ân nhân và xin Chúa an ủi các nạn nhân quê nhà bị bão lụt và mất mát.

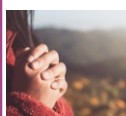


CÁC NGÀY LỄ TRONG TUẦN

- **Thứ Hai (17/11):** Lễ nhớ Thánh Nữ Elizabeth nước Hungari
- **Thứ Ba (18/11):** Lễ Cung Hiến Thánh Đường Thánh Phêrô và Thánh Đường Thánh Phaolô
- **Thứ Bảy đến Chúa Nhật:** Chương Trình Đại Hội CTTĐVN

Cầu Nguyện cho bệnh nhân

Xin cộng đoàn hiệp ý cầu nguyện cho những bệnh nhân trong Giáo xứ:



- Ông Bà Hà Ngọc Bé
- Ông Nguyễn Thành Long
- Anh Trần Tùng
- Bà Nguyễn Thị Thu Hà
- Bà Nguyễn Thị Thanh
- Bà Nguyễn Thị Cúc
- Anh Joy
- Chị Xê
- Hoài Phạm

ĐĂNG KÝ GIÁO XỨ:

Quý ông bà và anh chị em mới từ nơi khác chuyển về hoặc chưa tham gia sinh hoạt Giáo xứ. Xin lấy đơn màu vàng ở cuối nhà thờ để đăng ký gia nhập Giáo xứ và xin nộp đơn lại cho văn phòng của Giáo xứ. Những gia đình đã thay đổi địa hoặc số phone chỉ xin vui lòng điền mẫu đơn cập nhật thông tin liên lạc cho văn phòng Giáo xứ.

Giáo xứ sẽ làm Tuần Cửu Nhật
Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam & Cầu Nguyện Cho Thành Viên Giáo Xứ
(12-20/11/2025)

LỜI NGUYỆN HIỆP THÔNG

Lạy Chúa, tạ ơn Chúa đã mời gọi con sống thêm một ngày mới. Hiệp thông với mọi thành viên Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, xin Chúa thánh hoá mọi tư tưởng, lời nói và việc làm của con, để những ai gặp con hôm nay, đều có thể nhận ra sự hiện diện của Chúa trong con.

Xin cho con tâm tình tạ ơn và tín thác, biết đón nhận quà tặng Chúa ban qua những con người và hoàn cảnh con gặp gỡ. Con xin dâng lên Chúa những thất bại hay thành công, đau khổ hay hạnh phúc, âu lo hay hy vọng mà con gặp hôm nay. Xin cho con được thông chia vào mầu nhiệm Tử Nạn và Phục Sinh của Chúa để cầu nguyện cho....(tên). Xin Chúa thánh hoá và gìn giữ... (tên) luôn trọn tình với Chúa và trọn nghĩa với anh em. Amen.

Kính Lạy Cha, kính Kính Mừng, kính Sáng Danh
Lạy Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Xin cầu cho chúng con. Amen

CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI HỘI TÔN VINH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM LẦN III

- Thứ Sáu (21/11):

Thánh Lễ Khai Mạc Đại Hội Tôn Vinh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào lúc 6:00 Chiều.

- Thứ Bảy (22/11): từ 8:30AM đến 10:00PM

Đại Hội Tôn Vinh các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Xin theo dõi chương trình.

- Chúa nhật (23/11):

* **SÁNG:** Thánh Lễ cho giới trẻ: Mừng Lễ Chúa Kitô Vua, Lúc 8:30 sáng.

* **CHIỀU:** Nghi Thức Dâng Hương và Thánh Lễ Bế Mạc Đại Hội:

Mừng Lễ Chúa Kitô Vua Vũ Trụ lúc 2:45 Chiều.

THÔNG BÁO

● Xin mời quý ông bà và anh chị em thu xếp thời gian đến **giúp dọn dẹp và trang trí cho Đại Hội** vào các ngày trong tuần từ Thứ hai đến Thứ năm, bắt đầu từ 9 giờ sáng đến chiều tối.

● **Chiều Thứ Sáu (21/11), Thánh lễ khai mạc đại Hội vào lúc 6:00 chiều.** Cha xứ kính mời các em thiếu nhi, các hội đoàn và toàn thể cộng đoàn tham dự đông đủ Mừng kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam do Đức Cha Giáo Phận Gregory Parkes chủ tế và

các linh mục đồng tế. Sau Thánh Lễ là giờ Diễn Nguyện, sau đó là rước kiệu Cung Nghinh Đức Mẹ. Xin mời quý cụ Bô Lão và các Hội đoàn mang đồng phục và đi rước kiệu trang nghiêm nhằm thể hiện đức tin và tôn vinh gương đức tin của cha ông chúng ta.

● **Chúa nhật tuần tới (23/11):** không có sinh hoạt Thiếu nhi, các lớp Giáo Lý và Việt ngữ.

● Cuối tuần này Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ phục vụ các món ăn cho cộng đoàn Giáo xứ, xin mọi người ghé vào hội trường ủng hộ.

Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

1. Phanxicô Xaviê Phan Thành Danh, chủ tịch HĐMV
2. Phêrô Võ Hoàng
3. Anna Hồ Thị Kiều Hạnh
4. Phanxicô Xaviê Nguyễn Phương
5. Maria Laura Bích Nguyễn
6. Anphongsô Phan Ngọc Hoàng
7. Gioan Kim Trần Gia Lợi

Ban Tài Chánh

Trưởng ban: Phaolô Dương Hồng Châu
Anna Hồ Thị Kiều Hạnh
Phaolô Tấn Lê
Giuse Bonde Dũng Kenn
Antôn Nguyễn Chí Công

Ban Phụng Vụ

Trưởng ban: Ông Phêrô Trần Hải Thanh
Sr. Têrêsa Đinh Thị Thùy Trâm

Đặc trách Ban Lễ sinh

Sr. Maria Xuân Hương

Ban Thánh Nhạc

Giuse Phạm Đình Lâm
Gioan Bosco Phạm Hồng Khanh
Maria Phạm Thị Phú Thi
Sr. Maria Ng. Thị Xuân Hương (phụ trách)

Ban Giáo Dục

Trưởng ban: Sr. Maria Ng. Thị Xuân Hương
GLV. Trương Minh Trang
Phạm Bích Huyền

Ban Cố Vấn Dự Án Xây Dựng

Gioan Liên Trường Hảo
Phaolô Trần Thanh Quỳnh
Maria Isave Nguyễn Thị Lan Anh
P.x. Phan Thành Danh
Anna Hồ Thị Kiều Hạnh
Thomas Võ Hưng

Ban Vận Động Dự Án Xây Dựng

Trưởng ban: Ông Phêrô Trần Hải Thanh

Hội Đền Tạ

Hội Trưởng Phêrô Cao Xuân Trường

Hội Các Bà Mẹ

Hội trưởng Maria Phạm Thanh Ngân

Gia Đình Liên Minh Thánh Tâm

Trưởng Đoàn: Đaminh Đỗ Min

THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Chủ Nguyễn: AC Phêrô Võ Kiến Hoàng & Maria Huỳnh Phương Tâm

Đặc trách Giáo Lý Dự Tông

Thầy Phó Tế Gian Trần Văn
Trần Gia Thịnh

Đặc trách Giới trẻ

Phanxicô Xaviê Nguyễn Phương

Đặc trách Âm thực

Maria Nguyễn Bích Laura

Đặc trách Văn nghệ

Maria Phan Thị Ngọc Phượng

Đặc trách Bảo Trì

Phêrô Võ Hoàng - Đaminh Đỗ Minh
Phêrô Phạm Đình Sơn

Đặc trách Kỹ thuật & Truyền thông

Thomas Võ Hưng - Phêrô Đỗ Ngọc Dũng

Đặc Trách Trật Tự

Phêrô Võ Hoàng

God is With Us to the End

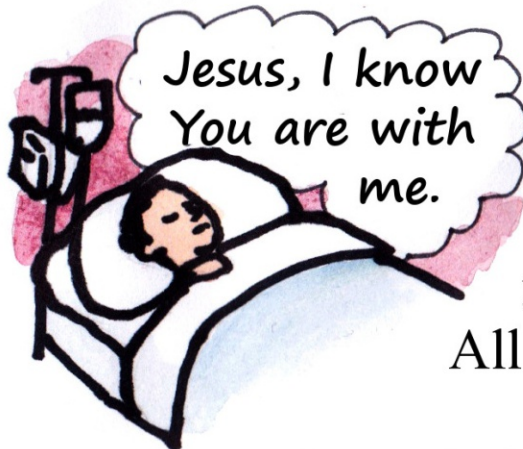


Jesus tells the people in today's Gospel reading some of the things that will happen before the end of the world. He says that some people will be arrested and have to speak about Him in front of the leaders and rulers of the people, but He will protect them.

Jesus doesn't want us to worry about what is going to happen at the end of the world, but He wants us to be ready for it when it comes. He also wants us to be ready for the end of our lives, because we don't know when that's going to happen either.



Do you find it kind of scary thinking about the end of the world or dying?



Well, you don't need to be afraid about it! Jesus will give us all the strength we need for whatever happens.

All we have to do is trust in Him!

Answers to Cross-Word Puzzle:
Across: 2.dwell 4.roar 6.comes 8.Lord 9.fills 11.the 12.sound 13.those
Down: 1.trumpets 3.who 5.praise 7.melody 8.lyre 10.sing



Một số hình ảnh các Sơ đi cứu trợ

S Tirupathi M.D.
PRIMARY CARE PHYSICIAN - BÁC SĨ GIA ĐÌNH
3301 - 66 Street N., Suite #A,
St. Peter, FL 33710
Giờ mở cửa: Mon - Friday 9:00AM - 5:00PM
Tel: 727-344-6200
* Có nhân viên nói tiếng Việt

NHÂN CÁC BẢO HIỂM:
Humana, Freedom, Optimum, Medicare và bảo hiểm thương mại...

► Dịch vụ tức trực với Bác sĩ 24 giờ mỗi ngày.
Chúng tôi có hẹn cho bệnh nhân cùng ngày trong trường hợp khẩn cấp!

Ngocquang T Le
Agent
CA Lic.#0178453, FL Lic. #W610624
New York Life Insurance Company
18506 Putters Place, Tampa, FL 33647
B 408 6169748
ntl01@ft.newyorklife.com

NEW YORK LIFE

Lee's Construction
Free Estimate Ask For Tuan
Phone: (727) 642 - 0271

Chuyên môn về sửa chữa:

- Tu Sửa
- Hàng Rào
- Bê Tông
- Cửa Sổ
- Bức Tường
- Lót Gạch/Ngói
- Phòng Tắm
- Điện
- Tủ
- Sàn Gỗ
- Nhà Bếp
- Các Loại Cửa

Mọi chi tiết xin liên lạc:
Tuần số điện thoại: (727) 642 - 0271



Lễ Chúa Kitô Vua Vũ Trụ

2 Sam 5: 1-3 | Tv 122:1-5 | Col 1:12-20 | Lk 23: 35-43

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Luca

³⁵ Khi ấy, Đức Giê-su bị đóng đinh trên thập giá, dân chúng thì đứng nhìn, còn các thủ lãnh thì buông lời cười nhạo: “Hắn đã cứu người khác, thì cứu lấy mình đi, nếu thật hắn là Đấng Ki-tô của Thiên Chúa, là người được tuyển chọn!” ³⁶ Lính tráng cũng chế giễu Người. Chúng lại gần, đưa giấm cho Người uống ³⁷ và nói: “Nếu ông là vua dân Do-thái thì cứu lấy mình đi!” ³⁸ Phía trên đầu Người, có bản án viết: “Đây là vua người Do-thái.”

³⁹ Một trong hai tên gian phi bị treo trên thập giá cũng nhục mạ Người: “Ông không phải là Đấng Ki-tô sao? Hãy tự cứu mình đi, và cứu cả chúng tôi với!” ⁴⁰ Nhưng tên kia mắng nó: “Mày đang chịu chung một hình phạt, vậy mà cả Thiên Chúa, mày cũng không biết sợ!” ⁴¹ Chúng ta chịu như thế này là đích đáng, vì xứng với việc đã làm. Chứ ông này đâu có làm điều gì trái!” ⁴² Rồi anh ta thưa với Đức Giê-su: “Ông Giê-su ơi, khi ông vào Nước của ông, xin nhớ đến tôi!” ⁴³ Và Người nói với anh ta: “Tôi bảo thật anh, hôm nay, anh sẽ được ở với tôi trên Thiên Đàng.”



The rulers sneered at Jesus and said, "He saved others, let him save himself if he is the chosen one, the Christ of God." Even the soldiers jeered at him. As they approached to offer him wine they called out, "If you are King of the Jews, save yourself." Above him there was an inscription that read, "This is the King of the Jews."

Now one of the criminals hanging there reviled Jesus, saying, "Are you not the Christ? Save yourself and us." The other, however, rebuking him, said in reply, "Have you no fear of God, for you are subject to the same condemnation? And indeed, we have been condemned justly, for the sentence we received corresponds to our crimes, but this man has done nothing criminal." Then he said,

"Jesus, remember me when you come into your kingdom." He replied to him, "Amen, I say to you, today you will be with me in Paradise."

CHÚ THÍCH DIỄN GIẢI

Bế mạc Đại Hội Tôn Vinh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam bằng việc cử hành phụng vụ lễ Chúa Kitô Vua Vũ Trụ. Để tin nhận Chúa Kitô là Vua thật, ta cần mặc lấy tâm tình khiêm tốn như người trộm lành: Thừa nhận sự sai lầm của mình và xin Chúa cứu vớt đời ta.

Noi gương các Thánh Tử Đạo, ý thức sự yếu đuối của mình nhưng với lòng yêu mến Chúa tha thiết, xin Chúa biến đổi đời ta và giúp ta nên thánh.



ĐẠI HỘI CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM *Youth Program*

You are invited to Đại Hội Các Thánh Tử Đạo Việt Nam's Youth Program. **Open to all Nghia and Hiep.** Free for the first 100 participants, \$50 for everyone after. Registration open 9/1 through 11/1.

EVENT HIGHLIGHTS

Martyr Social Night Market

Enjoy food, traditional Vietnamese games, Sonny Angels & Smiski trading station and live music under the night light.

Journey of Grace Scavenger Hunt

Faith, fun, and teamwork awaits!

Catechism Quiz Bowl

A fun challenge where teamwork leads to victory!

1st place \$1000

2nd place \$800

3rd place \$500

SCAN FOR QUIZ BOWL
GUIDELINES/RULES/Q&A



NOV 21 - NOV 23
CHECK IN 5:00 PM

**HOLY MARTYRS OF
VIETNAM PARISH**

4000 43RD ST N
ST. PETERSBURG, FL 33714

"This is my commandment, that you love one another as I have loved you." John 15:12

Special Guest Speakers

Excited to welcome Sr. Duyên Anh and Sr. Phối—join us to hear their inspiring words!



Sr. Duyên Anh
FT SR. PHỐI



SCAN FOR
REGISTRATION



Van Pham 727-657-9638
Kha Nguyen 727-408-3645



ĐẠI HỘI TÔN VINH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

St. Petersburg, FL

HOLY MARTYRS OF VIETNAM
CONGRESS

Nov 21 - 23, 2025

Thánh đường GX. CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
4000 43rd St. N., St Petersburg, FL 33714

THÁNH LỄ | HOÀ GIẢI | RƯỚC KIỂU
HỘI THẢO GIỚI TRẺ & NGƯỜI LỚN
THÁP NẾN CẦU NGUYỆN

TÔN KÍNH THÁNH TÍCH 40 THÁNH TỬ ĐẠO VN

Diễn nguyện | Thánh Ca
Thi Giáo Lý Thiệu Nhi
Thi Lịch Sử Các Thánh Tử Đạo VN
Thi đấu bóng chuyền

MASS - CONFESSION - PROCESSION
ADULT & TEEN WORKSHOP
VENERATE 40 RELICS OF VIETNAMESE MARTYRS
CATECHISM BOWL
VOLLEYBALL
FOOD - GAMES

50 năm TA ƠN VÀ HY VỌNG

HÀNH TRÌNH
CHỨNG NHÂN
ĐỨC TIN
NGƯỜI CÔNG GIÁO
VIỆT NAM TẠI HOA KỲ
1975 - 2025



GGM Gregory Parkes
GP St. Petersburg, FL



GGM Nguyễn T. Thanh
GP Orange, CA



LM Nguyễn K. Hy, PSS
Giảng Thuyết



LM Ngô Thái Phong
Giảng Thuyết



LM Nguyễn T. Châu
Giảng Thuyết



LM Phạm Tinh, SDO
Giảng Thuyết



Sr. Bùi Duyên Anh, OP
Giảng Thuyết



Sr. Nguyễn P. Phôi, OP
Giảng Thuyết



LM Đinh X. Chiến, SVD



LM Nguyễn Kim Long



LM Vũ T. Khoa, CRM



LM Nguyễn H. Long, SSS



LM Nguyễn Chung



LM Nguyễn Vũ Việt

VỚI SỰ CỘNG TÁC:

CB. Mẹ Thánh Thể
GX. Thánh Philipphê Phan Văn Minh
GX. Đức Mẹ La Vang
GX. Thánh Giuse Việt Nam

Holiday, FL
Orlando, FL
Miami, FL
Tampa, FL

GD. Đức Mẹ La Vang
GD. Anrê Dũng Lạc
GX. Các Thánh Tử Đạo VN

Sarasota, FL
West Palm Beach, FL
St. Petersburg, FL

SCAN FOR INFO



Call/Text: HỒ K. HẠNH 727.669.7481
PHẠM T. DANH 727.504.2446
Sr. XUÂN HƯƠNG 727.729.2955
Email: event@ctdvnfl.org

FREE ADMISSION AND PARKING



Thanksgiving Festival

